



REGOLAMENTO PER IL RICONOSCIMENTO DEL CREDITI FORMATIVI (CFA)

RICHTLINIE FÜR DIE ANERKENNUNG VON BILDUNGSGUTHABEN (BGH)

I.Premessa	I.Prämisse
Il presente regolamento disciplina la procedura di riconoscimento delle attività formative e/o artistiche (CFA) pregresse interne e/o esterne.	Die vorliegende Regelung regelt das Verfahren zur Anerkennung interner und/oder externer Ausbildungs- und/oder künstlerischer Tätigkeiten (CFA).
A tal fine è costituita un'apposita Commissione, Commissione Riconoscimento Crediti (da ora in poi: CRC), composta dal direttore (o suo delegato), un professore individuato tra i docenti del Conservatorio, uno studente della Consulta Studenti (che si dovrà astenere in caso di conflitto d'interessi; in tal caso, il voto del Direttore o del suo delegato vale doppio) nonché un rappresentante dell'amministrazione in funzione di segretario verbalizzante e in funzione consultiva. Il rappresentante dei docenti viene eletto dal Collegio dei Professori ogni 2 anni e può essere riconfermato senza limiti.	Zu diesem Zweck wird eine eigene Kommission eingerichtet, die Kommission für die Anerkennung von Bildungsguthaben (im Folgenden: CRC), bestehend aus dem Direktor (oder seinem Beauftragten), einem unter den Dozenten des Konservatoriums ausgewählten Professor, einem Studierenden aus dem Rat der Studentenvertreter (im Falle eines Interessenskonflikt muss er/sie sich der Stimme enthalten; in diesem Fall zählt die Stimme des Direktors oder seines Stellvertreters doppelt) sowie einem Vertreter der Verwaltung als Protokollführer und Berater. Der Vertreter der Lehrkräfte wird alle zwei Jahre vom Lehrerkollegium gewählt und kann unbegrenzt wiedergewählt werden
II.Modalità della domanda	II. Modalitäten der Antragstellung
Ai fini del riconoscimento dei crediti, lo studente deve presentare apposita domanda corredata da idonea documentazione (manifesti, programmi di sala, attestati di partecipazione, attestazioni di carriera pregressa, esami sostenuti presso Enti di pari grado...) e da un documento di identità. La domanda prodotta in modalità difformi da quanto indicato non verrà presa in considerazione e quindi dovrà essere ripresentata nella debita forma.	Für die Anerkennung von Credits muss der Student einen entsprechenden Antrag zusammen mit den erforderlichen Unterlagen (Plakate, Programmhefte, Teilnahmebescheinigungen, Bescheinigungen über den bisherigen Studienverlauf, bei gleichrangigen Einrichtungen abgelegte Prüfungen usw.) und einem Ausweisdokument einreichen. Anträge, die nicht den angegebenen Anforderungen entsprechen, werden nicht berücksichtigt und müssen daher in der vorgeschriebenen Form erneut eingereicht werden.



I periodi di riconoscimento crediti corrispondono alle sessioni di esami finali: ottobre, marzo e luglio. Le domande devono essere presentate per via telematica. La Commissione può richiedere integrazioni di natura digitale e/o cartacea al fine di elaborare la domanda in modo adeguato.	Die Zeiträume für die Anerkennung von Studienleistungen entsprechen den Abschlussemestern: Oktober, März und Juli. Die Anträge müssen elektronisch eingereicht werden. Die Kommission kann digitale und/oder gedruckte Ergänzungen anfordern, um den Antrag ordnungsgemäß bearbeiten zu können.
III.Criteri di valutazione	III.Bewertungskriterien
I CFA vengono attribuiti, sostanzialmente, in base ai seguenti criteri: - In caso di trasferimento/secondo corso (triennio o biennio) è possibile richiedere il riconoscimento di materie curricolari già svolte, a parità di annualità. Se nell'istituto di provenienza il numero di CFA maturati è inferiore a quello dei CFA previsti dal Conservatorio di Bolzano, anche a fronte di un uguale impegno orario, il riconoscimento si atterrà ai CFA effettivamente maturati e allo studente potrà essere richiesto di svolgere attività integrative fino al raggiungimento del numero previsto dei CFA. - Se il numero di CFA maturati supera quello dei CFA previsti dal Conservatorio di Bolzano, il riconoscimento si atterrà all'ordinamento interno vigente, salvo nel caso che l'attività formativa non si riferisca a discipline per le quali è prevista l'iterazione del corso, nel qual caso è concessa la possibilità di sfruttare i crediti residui per non più di una successiva annualità. - Se l'attività svolta non ha fondamento nel sistema di accumulo di crediti accademici o universitari, potranno essere riconosciuti i CFA previsti dall'ordinamento per l'attività corrispondente, salvo il caso in cui l'attività sia stata svolta in modo difforme da quella prevista dal Conservatorio di Bolzano (es. laboratorio invece dell'insegnamento disciplinare), nel qual caso non darà luogo a riconoscimento.	Die CFA werden im Wesentlichen nachfolgenden Kriterien vergeben: - Bei einem Wechsel/zweiten Studiengang (dreijährig oder zweijährig) kann die Anerkennung bereits absolvierter Lehrveranstaltungen beantragt werden, sofern diese dem gleichen Studienjahr entsprechen. Wenn die Anzahl der an der Herkunftseinrichtung erworbenen CFA geringer ist als die vom Konservatorium Bozen vorgesehenen CFA, auch bei gleichem Stundenaufwand, richtet sich die Anerkennung nach den tatsächlich erworbenen CFA, und der Studierende kann aufgefordert werden, ergänzende Aktivitäten durchzuführen, bis die vorgesehene Anzahl von CFA erreicht ist. - Übersteigt die Anzahl der erworbenen CFA die vom Konservatorium Bozen vorgesehene Anzahl, erfolgt die Anerkennung gemäß den geltenden internen Bestimmungen, es sei denn, die Ausbildung bezieht sich auf Fächer, für die eine Wiederholung des Kurses vorgesehen ist. In diesem Fall besteht die Möglichkeit, die verbleibenden Credits für höchstens ein weiteres Jahr zu nutzen. - Wenn die ausgeübte Tätigkeit keine Grundlage im System der akademischen oder universitären Leistungspunkte hat, können die für die entsprechende Tätigkeit vorgesehenen CFA anerkannt werden, es sei denn, die Tätigkeit wurde in einer Weise ausgeübt, die von den Vorgaben des Konservatoriums Bozen



La classificazione nelle diverse tipologie delle attività formative avverrà sulla base dei criteri qui di seguito esposti: Il riconoscimento dei crediti acquisiti per la stessa disciplina prevista o per discipline strettamente affini a quelle previste si applicherà indipendentemente dalla tipologia in cui sono inserite le discipline oggetto di riconoscimento. Il riconoscimento di attività formative a contenuto musicale e musicologico non corrispondenti ad insegnamenti attivati presso il Conservatorio di Bolzano è possibile solo nella tipologia “ulteriori attività a scelta dello studente” nei limiti previsti. Il titolo di studio necessario come requisito di accesso ad un corso di primo o di secondo livello non può in alcun modo dare luogo ad ulteriori riconoscimenti di discipline od attività. I principi sopraesposti si applicano anche nel caso di trasferimenti in entrata. Eventuali casi non contemplati verranno trattati dalla commissione ispirandosi agli indirizzi essenziali del presente regolamento.	abbeicht (z. B. Labor statt Fachunterricht), in welchem Fall keine Anerkennung erfolgt. Die Einstufung in die verschiedenen Arten von Ausbildungsaktivitäten erfolgt auf der Grundlage der folgenden Kriterien: Die Anerkennung der für dasselbe Fach oder für Fächer, die den vorgesehenen Fächern sehr ähnlich sind, erworbenen Kreditpunkte erfolgt unabhängig von der Art der Fächer, für die die Anerkennung beantragt wird. Die Anerkennung von Ausbildungsaktivitäten mit musikalischem und musikwissenschaftlichem Inhalt, die nicht den am Konservatorium Bozen angebotenen Lehrveranstaltungen entsprechen, ist nur in der Kategorie „weitere Aktivitäten nach Wahl des Studierenden“ innerhalb der vorgesehenen Grenzen möglich. Der für die Zulassung zu einem Studiengang der ersten oder zweiten Ebene erforderliche Bildungsabschluss kann in keiner Weise zu einer weiteren Anerkennung von Fächern oder Aktivitäten führen. Die oben genannten Grundsätze gelten auch für Übertritte von anderen Hochschulen. Nicht vorgesehene Fälle werden von der Kommission unter Berücksichtigung der wesentlichen Leitlinien dieser Regelung behandelt.
IV. Attività artistiche interne	IV. Interne künstlerische Aktivitäten
Per attività artistiche interne si intendono le attività formative di produzione artistica organizzate dal Conservatorio di Bolzano, nell'ambito della disciplina caratterizzante e non.	Unter internen künstlerischen Aktivitäten versteht man die vom Konservatorium Bozen organisierten Ausbildungsaktivitäten im Bereich der künstlerischen Produktion, sowohl im



Per le attività promosse dal Conservatorio sarà cura del Consiglio Accademico, su proposta degli organizzatori, di stabilire i relativi CFA, in maniera da permettere una corretta attribuzione dei riconoscimenti in sede di procedura di riconoscimento. Nel corso del triennio, 12/18 crediti previsti per attività a scelta devono essere conseguiti all'interno del conservatorio, tramite materie a scelta (fuori dal proprio piano di studio), produzioni interne al Conservatorio o seminari/masterclass organizzati dal Conservatorio stesso. • Le produzioni interne dell'orchestra del Conservatorio, oltre a quelle obbligatorie, possono essere riconosciute come materia a scelta in un numero di 2 CFA. • Masterclass interne verranno riconosciute con un 1 CFA, in mancanza di precise indicazioni da parte del CA. • Collaborazioni tra studenti (esami, lauree) non verranno riconosciute.	Rahmen des Hauptfachs als auch in anderen Fächern. Für die vom Konservatorium geförderten Aktivitäten ist es Aufgabe des akademischen Rates, auf Vorschlag der Organisatoren die entsprechenden CFA festzulegen, um eine korrekte Vergabe der Anerkennungen im Rahmen des Anerkennungsverfahrens zu ermöglichen. Im Laufe des Trienniums müssen 12/18 Credits für Wahlfächer innerhalb des Konservatoriums durch Wahlfächer (außerhalb des eigenen Studienplans), interne Produktionen des Konservatoriums oder vom Konservatorium selbst organisierte Seminare/Meisterkurse erworben werden. • Die internen Produktionen des Konservatoriumsorchesters können, zusätzlich zu den obligatorischen, als Wahlfach mit 2 CFA anerkannt werden. • Interne Meisterkurse werden mit 1 CFA anerkannt, sofern keine genauen Angaben seitens des CA vorliegen. • Zusammenarbeiten zwischen Studierenden (Prüfungen, Abschlüsse) werden nicht anerkannt.
V. Attività artistiche esterne	V. Externe künstlerische Aktivitäten
Nel corso del Triennio, le attività di produzione artistica svolte all'esterno possono essere riconosciute in un numero massimo di 6 CFA nel complesso dei tre anni. • Masterclass esterne (tranne quelle organizzate dal proprio insegnante di Conservatorio) verranno riconosciute in un numero di 1 CFA. • Concerti esterni verranno valutati caso per caso con un numero tra i 0,5 e 2 CFA in base al prestigio della manifestazione ed al programma eseguito. • Idoneità in concorsi/audizioni di orchestra verranno riconosciute con un numero tra i 0,5 e 2 CFA. • Primi e secondo posti in concorsi, compresi i concorsi per posti o per	Während des Trienniums können künstlerische Aktivitäten, die außerhalb des Konservatoriums durchgeführt werden, mit maximal 6 CFA für den gesamten Dreijahreszeitraum anerkannt werden. • Externe Meisterkurse (mit Ausnahme derjenigen, die vom eigenen Konservatoriumslehrer organisiert werden) werden mit 1 CFA anerkannt. • Externe Konzerte werden von Fall zu Fall mit einer Anzahl zwischen 0,5 und 2 CFA bewertet, je nach Prestige der Veranstaltung und dem aufgeführten Programm. • Die Eignung in Orchesterwettbewerben/Vorspielen



idoneità in orchestra, verranno valutati di regola con 1 CFA per concorsi nazionali e 2 CFA per concorsi internazionali.	wird mit einer Anzahl zwischen 0,5 und 2 CFA anerkannt. • Erste und zweite Plätze in Wettbewerben, einschließlich Wettbewerben um Plätze oder um die Eignung im Orchester, werden in der Regel mit 1 CFA für nationale Wettbewerbe und 2 CFA für internationale Wettbewerbe bewertet.
VI. Conclusioni	VII. Abschluss
Il presente regolamento può essere modificato e/o integrato dal Consiglio Accademico per qualsiasi necessità.	Die vorliegende Regelung kann vom Akademischen Rat bei Bedarf geändert und/oder ergänzt werden.
VII. Deliberazione	III. Beschlussfassung
Il verbale relativo ad ogni riunione della CRC viene trasmesso alla segreteria e sarà disponibile alla consultazione per gli interessati. Il riconoscimento può essere utilizzato per il raggiungimento dei CFA richiesti per ciascun livello di studio. L'eccesso di crediti non ha influenza sul calcolo dei CFA finalizzato alla prova finale, ma risulterà nel Diploma Supplement.	Das Protokoll jeder Sitzung der CRC wird an das Sekretariat weitergeleitet und steht Interessierten zur Einsichtnahme zur Verfügung. Die Anerkennung kann zur Erlangung der für jede Studienstufe erforderlichen CFA genutzt werden. Überschüssige Credits haben keinen Einfluss auf die Berechnung der CFA für die Abschlussprüfung, werden jedoch im Diploma Supplement aufgeführt.
VIII. Reclami	VIII. Beanstandungen
Eventuali motivate contestazioni alla delibera dovranno pervenire alla CRC da parte dello studente interessato non oltre 15 giorni lavorativi dalla data della comunicazione. In caso di contestazione motivata la Commissione, riesaminato il caso, comunicherà allo studente la propria decisione insindacabile entro 15 giorni lavorativi dal ricevimento del ricorso.	Begründete Einsprüche gegen den Beschluss müssen bei der CRC vom betroffenen Studierenden spätestens 15 Werktage nach dem Datum der entsprechenden Mitteilung eingereicht werden. Im Falle eines begründeten Einspruchs wird die Kommission nach erneuter Prüfung des Falls dem Studenten innerhalb von 15 Werktagen nach Eingang des Einspruchs ihre unanfechtbare Entscheidung mitteilen.

Firmato digitalmente

Il Direttore del Conservatorio „Claudio Monteverdi“ di Bolzano

MARCO BRONZI